

ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ И ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ ТЮРКО-МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ СИБИРИ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

DOI 10.30792/2222-7547.2018.211-213

Аюшеева Марина Васильевна
Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН
Улан-Удэ, Россия
ayagma@yandex.ru

МОНАСТЫРЬ ЦАГАН УЛА КАК ЦЕНТР МОНГОЛЬСКОГО КНИГОИЗДАНИЯ

*Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ
в рамках научного проекта № 17-21-03004*

Аннотация: В статье рассмотрена история монастыря Цаган ула, а также деятельность его основателя Чахар-гэбши Лубсанцультима по распространению буддизма во Внутренней Монголии. Отмечена роль Чахар-гэбши в популяризации буддийского учения среди монголов, в установлении культов локальных божеств и обустройстве мест их почитания. Определено значение печатни при данном монастыре как книгоиздательского центра в Чахарском хошуне. Кратко охарактеризованы изданные труды и книжная культура монголов.

Ключевые слова: Чахар-гэбши, монастырь Цаган-ула, Внутренняя Монголия, история буддизма, книгоиздание.

Ayusheeva Marina Vasiliyevna
The Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Ulan-Ude, Russia

TSAGAN ULA MONASTERY AS A CENTER OF PRINTING ON MONGOLIAN

Abstract: In the article the history of Tsagan ula monastery and activities of Chakhar gebshi on distribution of Buddhist ideas in Inner Mongolia are considered. Chakhar gebshi's role in promoting Buddhist teaching among Mongols, in establishment of cults of local deities and arrangement of places of their honoring are noted. The significance of printing house of this monastery as a publishing center on Mongolian language is defined. The published works and the book culture of Mongols are briefly characterized.

Keywords: Chakhar-gebshi, Tsagan ula monastery, Inner Mongolia, history of Buddhism, bookprinting.

Чахар-гэбши Лубсанцультим (1710-1810) – монгольский буддийский деятель, автор многочисленных сочинений на тибетском и монгольском языках. Ксилографическое собрание его тибетоязычных сочинений в десяти томах включает тексты по разным отраслям буддийских наук: астрологии, медицине, а также ритуальные тексты, восхваления-магталы, биографии Дзонхавы и т.д. Основным источником по истории монастыря Цаган ула и биографии Лубсанцультима является его намтар-биография, составленная ближайшим учеником Лубсансамдувнимой вскоре после смерти учителя.

Чахар-гэбши родился в третьем сомоне чахарского хошуна с окаймленным белым знаменем недалеко от озера Сайхан. В 7 лет принял начальные буддийские обеты от Чайба-хутухту эрдэни Лубсанпринлэй-гэгэна и получил монашеское имя Лубсанцультим. Чахар-гэбши обучался в чахарском монастыре Бусад-тур тусалагчи Боди тив, затем продолжил образование в Долон-норе. По совету учителя гуши цорджи эрдэнэ Лувсаннампэлбалсанбо отправился в Пекин, где прошел курс цанида в монастыре Юнхэгун. В 1768 г. Чахар-гэбши вернулся в родные кочевья, где начинается активная деятельность Чахар-гэбши по распространению буддийского учения. По приезду его родные и земляки устраивали по этому случаю празднества, приглашали в свои дома, делали подношения.

Постепенно он стал повсеместно известен как ученый монах, к нему приезжали за учением и на поклонение милостынедатели не только Чахарского хошуна. Отмечая авторитет Чахар-гэбши, нойоны обратились к нему с предложением занять должность укэри да лама (или хурал бугдийн нийтин тергун лам), т.е. главного ламы хошуна. Однако Чахар-гэбши инициативу создания для него этой новой должности не одобрил [Биография, л. 100б].

На протяжении всей жизни он много работает над переводами религиозной литературы и дидактических сочинений, занимается популяризацией буддийского вероучения среди населения, обустроивает места территориально-родовых поклонений – обо, освящает монастыри, родники, сочиняет собственные произведения. Чахар-гэбши приглашает крупных учителей буддизма, сам неоднократно посещает Долон-нор, Юнхэгун и другие монастыри. В биографии упоминаются некоторые хошунные монастыри, где лама давал учения, проводил обряды освящения, определял места для строительства новых религиозных объектов и т.д.

В 1785 г. Чахар-гэбши основал монастырь Цаган ула, официальное название которого «Монастырь, исполненный радости, держатель учения» (Tegüs bayasqulangtu nom-i bariүci keyid) [Биография, гл. 3, л. 98a]. Предыстория строительства собственного монастыря в биографии описана следующим образом: Чахар-гэбши прибыл на аудиенцию в Долон-нор к гэгэну онниютскому Гуши-ламе, который поинтересовался текущим положением дел у Чахар-гэбши. Лубсанцультим ответил, что он построил маленький дом. На что Гуши-лама отметил, что к нему в дом могут пожаловать укери да, дзалан и другие высокие гости, потому у Чахар-гэбши должен быть собственный дом, место поклонения, кухня, помещение, где могут собраться милостынедатели и другие постройки. На возражения Чахар-гэбши о том, что более знатные ламы и известные созерцатели, обучавшиеся в Тибете около 20 лет, ученые габджи, рабджамба не имеют подобного, Гуши-лама сказал: те созерцатели и ученые ламы с тобой не могут сравниться [Биография, л. 43a]. Данный факт свидетельствует о высоком авторитете Лубсанцультима среди монгольских лам.

В 1758 г. в монастыре Цаган ула был построен новый большой дуган. На освящение храма из Долон-нора прибыл перерожденец Аджа-гэгэна, который в течение 8 суток давал учение и пожаловал имя «Тугс баясгаланту номын баригчи сум». Тогда же были установлены молитвы и правила чтения, музыкального сопровождения и прочее.

Согласно биографии Чахар-гэбши, главный храм монастыря Цаган ула неоднократно подвергался ремонту. Так, в 1761 г. был расширен главный храм. А за год до этого был заново основан храм главного божества, внутри которого установили статую Дзонхавы и различные жертвенные, ритуальные предметы. При возведении храмов неукоснительно проводились все положенные обряды усмирения духов земли, закапывания бумбы и пр.

Внутреннее убранство храма неоднократно обновлялось. В храме были вывешены танка сахиусанов монастыря и других буддийских божеств как шестирукого Махакала, Охин тенгри вместе с 4 ягшами, Тугс цокту Охин тенгри, Ямандаки, Эрлиг хана, Матар ханшарт, Арслан ханшарт, Дурбэн цагийн Охин тенгри, Цогт Охин тенгри, Арван хоёр данма, Гуан лао е и другие танка. Одной из святынь являлась статуя Дзонхавы, которую Чахар-гэбши заказал в 1786 г. во время перевода на монгольский язык биографии Дзонхавы. Через два года, когда статуя была готова, Чахар-гэбши хорошо вознаградив мастеров, установил ее в качестве главного объекта почитания.

Тем не менее, обновленный и расширенный главный храм не вмещал в себя всех желающих. Так, при посещении монастыря Ачжа-гэгэном, который возвращался из Тибета, верующих милостынедателей собралось так много, что Чахар-гэбши обратился к учителю с просьбой перенести раздачу ван-посвящений в другой более крупный монастырь, потому учения Ачжа-гэгэна проходили в монастыре Баяндурэн.

Перед главным дуганом по обе стороны на восток и запад были построены новые дуганы. Храм главного божества назывался «Дээд адистийг оршоогчи сумэ», большой дуган – «Гун дэлгэр онолту», восточный дуган – «Улдзий бухний бутээгчи», западный – «Сайн жаргалан бухнийг оршоогчи». Уудний сум (храм Врат) получил название «Шарын шашныг баригчи сумэ», эти имена были изящно вырезаны на досках и вывешены на дверях храмов. Чахар-гэбши инициировал ходатайство о покраске главного храма и находящихся от него по двум сторонам восточного и западного храмов в желтый цвет, считая, что это будет не только приятным для глаз, но и поспособствует еще большему почитанию монастыря. Однако, ходатайства не имели успеха, как правило, в желтый цвет красились только императорские монастыри.

На вершине горы Цаган ула лама на протяжении многих лет совершал ритуалы цам-созерцания и для хранения принадлежностей основал малый дуган, который назвал «Маши аригун шагшаабат тугэлдур сумэ». Многолетнее пребывание на данной горе послужило стимулом для написания текста почитания горы и обо, расположенном на ней. Этот текст культа обо в дальнейшем послужил образцом для текстов почитания других обо на разных территориях. Согласно биографии Чахар-гэбши регулярно посещал кочевья монголов, освещал родники, озера, проводил обряды на обо.

В 1763 г. по заказу Чахар-гэбши для монастыря были отлиты формы для изготовления образов Дзонхавы, Аюши, Ямантаки, Эрлиг номун хана, Намсарая. Несколько лет среди прихожан распространялись образы божеств из освященной глины. В 65 лет Чахар-гэбши составил подробную опись предметов почитания, хранящихся при монастыре Цаган ула, написал историю распространения религии Будды в Чахарском хошуне, как был основан данный монастырь, расписал обязанности лам.

У Чахар-гэбши Лубсанцультима было много учеников, для которых он регулярно проводил учения. В 69 лет он, собрав около 70 учеников, разъяснил им основы буддийской философии и логики, которые изучались в основанном цанид-дацане. Буддийская проповедь Чахар-гэбши была направлена на развитие добродетели, мирянам внушалась мысль о необходимости накопления добродетелей и совершения благих поступков в этой жизни. Наряду с проповедями о соблюдении 10 добродетельных поступков и не совершении 10 черных

грехов, также пропагандировались пожертвования на религиозные цели, поднесение средств монашеству, монастырям, заказ на чтения буддийских молитв. Одним из благих поступков считалось и тиражирование буддийской литературы. В колофоне к сочинению «Краткое содержание биографии Дзонхавы», сказано, что издание книг – это благодеяние. Мысль об увеличении добродетелей путем распространения буддийской литературы была широко распространена в народной среде. Инициаторами написания, ксилографирования сочинений по разной тематике были как простые миряне, так и духовные лица.

Одним из милостынедателей был дзалан-у дзанги Цэрэндондув, отец автора намтара Лубсансандувнимы. Он неоднократно приезжал к ламе и подносил дары, заказывал изготовление буддийских скульптур, чтение молитв, делал щедрое пожертвование. В 1787 г. Цэрэндондув поднес ламе скульптуру Дзонхавы высотой в два локтя из позолоченной меди.

В 1788 г. Чахар-гэбши завершил написание биографии Дзонхавы и дзалан-у дзанги Цэрэндондув высказал пожелание пожертвовать средства на ее ксилографирование. Чахар-гэбши с напутствием о том, что если издать биографию Дзонхавы, то будет большая польза всем живым существам, благословил это намерение. На средства Цэрэндондува Яримпил из родного сомона ламы безошибочно вырезал доски для ксилографирования.

Сам Чахар-гэбши неоднократно выступал инициатором издания трудов своих учителей. Издание сумбума коренного учителя Ачжа-гэгэна отмечено в биографии Чахар-гэбши как одна из основных его заслуг. Также согласно намтару им было предпринято издание сочинения гэгэна по ламриму. В 1752 г. по заказу Лубсанцультима были вырезаны доски к «Нюрлам» – сочинения панчен эрдэни Лубсанйеши «Краткое руководство быстрого достижения ступеней пути просветления», которые он передал на хранение в хранилище ксилографов лаврана Сун жу си Чжанчжа-гэгэна.

Представляют интерес сведения об издании собственного собрания сочинений в 10 томах, как происходил процесс его подготовки. Глава хошуна и другие милостынедатели обратились к Чахар-гэбши за разрешением издать его труды. После получения благословения первоначально было собрано сочинений на семь больших томов. Автор биографии отмечает, что уже тогда рукописи некоторых сочинений Чахар-гэбши не смогли найти. Когда работы по ксилографированию были окончены, Чахар-гэбши прибыл в печатню, которой присвоил имя «Храм, весьма распространяющий пользу и счастье» (Туса жаргаланг-и машида дэлгэрэгулугчи сумэ). Возле печатни построил маленький дом для жилья резчиков. Чахар-гэбши всегда щедро вознаграждал мастеров за работу. После чего Чахар-гэбши пожаловал лун (посвящение, разрешение на изучение, чтение молитв) на семь томов гэбши Лубсангончогу из чахарского хошуна с окаймленным красным знаменем и еще семерым своим ученикам.

На 68 году жизни Чахар-гэбши было завершено ксилографирование восьмого тома сумбума. Ученики также получили на него лун. А еще через год было завершено издание 9 и 10 томов собрания сочинений. В биографии Лубсансандувнима пишет, что Чахар-гэбши стремился дать посвящения на свои сочинения и, будучи уже сильно больным, был удовлетворен возможностью передать лун на все десять томов. Тем не менее, в биографии Чахар-гэбши сообщается, что по завершении комплектации 10 томов, сочинений на тибетском языке не включенных в сумбум насчитывалось еще на 2 больших тома. А сочинения на монгольском языке могли составить пять-шесть крупных томов.

Собрание сочинений Чахар-гэбши было отксилографировано в печатне монастыря Цаган ула. Там же были изданы крупные сочинения на монгольском языке, переведенные и отредактированные Чахар-гэбши, такие как «Биография Дзонхавы» (*qamuγ-i ayiladuγči boyda čongkapa-yin čadiγ medeküi-e kilber-iyer ügülegsen sayin amuγulang bügüde γarqu-yin orun kemegdekü*), «Капля рашияна, питающая людей» Нагарджуны и комментарий на данное сочинение «Чиндамани-ийн тулхуур», субхашиты Сакья-пандиты и комментарий «Чиндамани-ийн чимэг», «*Sukavadi-yin orun-u erdem-i todurqay-a üjegülkü bilig-ün toli*» и др. сочинения. К монгольским переводам Чахар-гэбши также относится сочинение Туган-гэгэна «Биография богдо Ролбидорже Чжанчжа-гэгэна», данная работа была выполнена по настоянию Чжанлун-пандиты, при этом текст оригинала был предоставлен Аджа-гэгэном. Среди монгольских сочинений, адресованных широкому кругу читателей, в биографии Лубсанцультима упоминается «Поучения о вреде алкоголя и табака» (Архи, тамхийг ятгахын уг) [Биография, л. 88а].

Чахар-гэбши в одной из своих проповедей отметил, что сочинял и печатал ради распространения биографии и учения Дзонхавы и пожелал, чтобы эти труды много лет повсюду распространялись, а не хранились бы отпечатанные лишь пару раз. Проповедническая деятельность Чахар-гэбши Лубсанцультима, направленная на популяризацию и изучение, распространение буддийских этико-дидактических идей имела широкий резонанс в среде монголов благодаря изданию его трудов на монгольском языке.

Литература

Биография – *Getülgegči degedü blam-a adalidqal-ügei acitu boyda sumati šiila (širi) badr-a-yin gegen-ü yerüngkei-yin jokiyal namtar-i tobči-yin tedüi ügülegsen süsüg-ün lingqu-a-yi möšiyelgegči naran-u genel degedü mör-i geyigülün üiledügči kemekü orušiba*. Хыл., 445 л.

Sodobilig. Šašin-u toli. Khuhqot, 1996. 934 qu.

Čering sodnam D. Mongγol-un burqan-u šašin-u uran jokiyal. öber mongγol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 2001. 595 qu.